



# 餐館同業祝賀二慶 同心協力再創豐收



**Big plays turn the Steelers into champs**  
With one big play after another, the Pittsburgh Steelers beat the Seattle Seahawks 21-10 in the Super Bowl on Sunday. It was the franchise's fifth Super Bowl title, the long elusive "One for the Thumb" they had sought since 1980.



【本報訊】二月五日是全匹茲堡人最驕傲的日子，本市 SUPER BOWL XL STEELERS 21 SEAHAWKS 10 獲贏。匹茲堡市民如同過年一樣慶祝勝利。同日同時匹茲堡中國餐業協會也在舉辦一年一度喜慶春節聯歡晚會。大家全神貫注在看 SUPER BOWL，慶祝中國新年活動只能拖延，讓遠道而來做表演的演員在舞臺後焦急等待。

我們的球隊打贏了！十點過後，大家在掌聲和歡呼聲中開始了中餐協會本年度的慶祝活動。

這是本協會成立八年來第一次與眾不同的慶祝活動。本屆主席陳飛先生喜慶的開場白引得大家滿堂掌聲，他感謝協會成立以來，董事會成員的同心協力，互相配合，本協會在這幾年里，幫助同行業人與移民局、衛生局和勞工局聯繫，協會本着實事求是的原則為餐館同行提供了許多服務。陳飛還說：現在本協會有一百五十多位會員，但匹茲堡至少也有三百多家餐館，他希望同行業人都能參加協會，人多力量大，協會會更有實力來幫助大家。陳飛是本協會的創始人之一，這是他第二次被選任主席，他是一位有威信和大家信任的主席。

匹茲堡中餐會過去幾年來所做的工作包括：

(1) 每年固定兩次與亞歷根尼郡衛生局合辦中文食品衛生證書課程與測驗。為了增強會員服務，決定從今年起每年與衛生局合作舉辦兩次中文課程。決定日期與地點後，所有

交費的會員將接到通知；

(2) 經過多次奔走與 URA 洽談後，成立亞洲中心的計劃得到本地政府支持，地點在市中心第五大道上鄰近 Mellon 體育館與杜肯大學。相信不久的將來會在匹茲堡看到由中餐會艱辛努力爭取而來的亞洲中心，內有超級市場、商店、茶樓、辦公室、高級公寓、老人公寓等；

(3) 與華人社團合作舉辦的中秋節龍舟競賽已獲得肯定，將每年舉辦一次，節目包括中國美食、文化藝術表演、文物展覽；

(4) 每年贊助匹茲堡中文學校和美華協會的中國語文教學與文化藝術，包括感恩節遊行、新年晚會等等；

(5) 中餐會曾組團赴芝加哥參加全美餐館協會的商展，並參觀大型海鮮公司，順便遊覽市區，收穫良多；

(6) 在中餐館業者遇到突發的困難時號召中餐會會員出錢出力幫忙渡過困境。

本協會近年所做的工作，得到大家的肯定。很令人欣慰的是，中餐會成立八年來會員數逐年穩定地成長。協會會員來自大陸、台灣、香港等各地華人，他們有一個共同的目標，把中餐會做好，來發揚壯大華人中餐館事業，在匹茲堡開拓一片良好的事業環境和社會地位馬上就能實現。

當天晚上，有來自紐約的專業歌手的演唱和本地表演的夏威夷歌舞，大約 400 位中外貴賓參與，大家在大東方舉辦了一個愉快的喜慶活動。

全體理事向大家拜年，祝大家身體健康，萬事順利，恭喜發財，歲歲平安，笑口常開，好運自然來！



全體理事向大家拜年，祝大家身體健康，萬事順利，恭喜發財，歲歲平安，笑口常開，好運自然來！